

**LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL**



**SABBIATRICE
SANDBLASTER**

DAKO 5750-5751-5760-5761

Indice / Index

ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI	pag.4
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E SUO IMPIEGO	pag.4
CARATTERISTICHE TECNICHE	pag.4
AVVERTENZE IMPORTANTI	pag.5
ISTRUZIONI D'USO	pag.5
Versione con modulo per sgrasso	pag.5
MANUTENZIONE	pag.5
PERICOLI	pag.6
SMALTIMENTO	pag.6
FUNZIONAMENTO DIFETTOSO CAUSE - RIMEDI	pag.6
Versione con modulo per sgrasso	pag.6
GARANZIA	pag.6
Certificato di Garanzia su modello UNIDI-ANCAD	pag.7
Regolamento	pag.7

ENGLISH

GENERAL NOTES	pag.8
DESCRIPTION OF THE SANDBLASTER AND ITS USE	pag.8
TECHNICAL SPECIFICATIONS	pag.8
IMPORTANT WARNINGS	pag.9
INSTRUCTIONS FOR USE	pag.9
Version with recycling nozzle	pag.9
MAINTENANCE	pag.9
WARNINGS	pag.10
WASTE DISPOSAL	pag.10
MALFUNCTION CAUSES REMEDIES	pag.10
Version with coarse sandblasting device	pag.10
WARRANTY	pag.10
Certificate of guarantee (approved by UNIDI)	pag.10
Guarantee regulations	pag.11

RICAMBI / SPARE PARTS	pag.12
------------------------------------	--------

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY	pag.15
--	--------

DAKO 5750-5751-5760-5761

Il presente manuale delle istruzioni d'uso è parte integrante della fornitura dell'apparecchiatura e deve accompagnare la stessa in ogni trasferimento.

Il manuale va conservato con cura per tutto il ciclo di vita dell'apparecchio ed essere comunque reperibile per almeno 10 anni. Esso va conservato in luogo noto e reso disponibile a tutte le persone interessate.

Non collegare o mettere in funzione l'apparecchio prima di aver letto questo manuale.

AVVERTENZE GENERALI

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbi non utilizzarlo e rivolgersi al personale autorizzato **SARATOGA**.
- Prima del collegamento accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme di sicurezza vigenti, secondo le indicazioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone o cose per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile, la sicurezza dell'apparecchio è raggiunta soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.
- E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbi, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.
- Questa macchina dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e pneumatica.
- Per le operazioni di pulizia attenersi esclusivamente a quanto previsto nel libretto del costruttore.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E SUO IMPIEGO

Le **DAKO 5750-5751-5760-5761** sono sabbiatrici concepite per eliminare efficacemente dalle superfici metalliche delle fusioni i residui dei rivestimenti e degli ossidi formati, oppure, usando microsferi di vetro, per brillantare le superfici d'oro.

Le **DAKO 5750-5751-5760-5761** possono essere dotate da 1 a 3 serbatoi in grado di contenere ossido di

alluminio e microsferi di differenti granulometrie per i trattamenti superficiali di metallo e ceramica. Sia i distributori dei serbatoi che i corrispondenti ugelli vengono dimensionati in funzione della granulometria scelta e indicata sul coperchio di chiusura del serbatoio. L'operazione di sabbiatura viene comandata da un pedale pneumatico azionato dall'operatore. La selezione del serbatoio da utilizzare (in caso di sabbiatrici a più serbatoi) avviene mediante un pratico selettore sistemato all'interno della cabina.

Le **DAKO 5750-5751-5760-5761** vanno collegate ad un compressore. La pressione consigliata per la sabbiatura è di circa 3 bar. Questo valore può essere variato in funzione del particolare da sabbiare e dell'abrasivo usato. La regolazione avviene mediante i regolatori di pressione che consentono di definirne il valore indipendentemente per ogni singolo serbatoio, valore che verrà poi indicato dal manometro corrispondente. Il circuito pneumatico è dotato di una valvola di sicurezza tarata a 9 bar.

Le **DAKO 5750-5751-5760-5761** devono essere collegate direttamente ad un aspiratore munito di filtro. A tal fine è presente un foro laterale per l'innesto del bocchettone. L'ampia cabina di lavoro è efficacemente illuminata da una lampada fluorescente compatta da 9 Watt. Lo sportello in plexiglas è protetto da un foglio di plastica che va periodicamente sostituito.

Le **DAKO 5750-5751-5760-5761** possono essere inoltre dotate anche di un modulo da sgrasso a riciclo opzionale. In questo caso alla microsabbatrice viene aggiunto un modulo di raccolta della sabbia che pescando la sabbia che si accumula sul fondo dell'apparecchio la ricicla attraverso un ugello con foro da 4 mm. In questo modo si ottiene un significativo risparmio di polvere abrasiva con una sabbiatura più energica per le superfici dei pezzi da sgrassare. In pratica si hanno due sabbiatrici in un solo apparecchio. La scelta tra microsabbatura e modulo da sgrasso (se presente) avviene utilizzando gli appositi pedali pneumatici (uno per lo sgrasso e uno per la microsabbatura). La pressione di esercizio del modulo da sgrasso non è regolabile dalla sabbiatrice e corrisponde pertanto alla pressione fornita dal compressore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Carrozzeria in lamiera di acciaio verniciata a fuoco.
- Ampio sportello in plexiglas con foglio di protezione facilmente sostituibile
- Comando sabbiatura a pedale pneumatico
- Manipoli con microugelli da 0,8-1,0 o 1,2 mm secondo necessità.
- Contenitori di ossido di alluminio o di microsferi di grande capacità (ca. 1 lt)
- Pressione d'esercizio 3-6 bar.
- Valvola di sicurezza tarata a 9 bar

- Filtro aria centrale
- Regolatore di pressione e manometro indipendente per ogni serbatoio
- Lampada fluorescente da 9 Watt
- Interruttore luce - aspiratore
- Tensione 230 Volt 50 Hz o 120 Volt 60 Hz (VERIFICARE INDICAZIONE TARGHETTA)
- Potenza assorbita 9 Watt
- 2 guanti da lavoro (o in opzione manichette in stoffa)
- Dimensioni (larg. x prof. x alt.): 38 x 57 x 28 cm
- Peso ca.: kg 10 (con 1 serbatoio); kg 11 (con 2 serbatoi); kg 12 (con 3 serbatoi)

In opzione: Modulo per sgrosso

- Comando a pedale pneumatico indipendente
- Gruppo sabbiatore con porta ugello in gomma e braccio snodabile
- Ugello per sgrossatura dia. 4 mm.
- Tappo di scarico sabbia
- Dimensioni (larg. x prof. x alt.): 38 x 57 x 43 cm
- Peso ca.: kg 16 (con 1 serbatoio); kg 17 (con 2 serbatoi); kg 18 (con 3 serbatoi)

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Riempire sempre il serbatoio con dell'abrasivo pulito e asciutto.
- Per una sicura e corretta efficienza della sabbatrice è necessario lavorare sempre con l'aspiratore inserito e funzionante.
- **Non pulire assolutamente i contenitori della sabbia con solventi in quanto il materiale plastico utilizzato (polycarbonato) verrebbe danneggiato irreversibilmente.**

ISTRUZIONI D'USO

- Controllare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella per la quale l'apparecchio è stato predisposto e che è indicata sulla targa. Inserire quindi la spina nella presa della sabbatrice (41) e l'altra estremità nella presa di corrente.
- Collegare la presa dell'aria compressa al compressore. L'uscita dell'aria compressa dal compressore non deve superare i 6 bar.
- Collegare i tubi (32) del pedale (30) agli appositi raccordi: il tubo blu al raccordo contrassegnato con il pallino blu e il tubo nero al raccordo contrassegnato con il pallino nero.
- Regolare con il regolatore (150) la pressione del corrispondente serbatoio a 3-6 bar a seconda delle necessità. Per regolare la pressione sollevare la manopola del regolatore (150) e ruotarla; stabilito il valore richiesto, bloccare la manopola premendola.

Attenzione a non forzare il bloccaggio della manopola, se necessario giostrare leggermente per facilitare l'innesto dei denti.

- Collegare l'aspiratore alla sabbatrice inserendo il tubo dell'aspiratore nell'apposito raccordo posto sulla parete laterale dell'apparecchio e inserire la spina dell'aspiratore nell'apposita presa (40).
- Svitare il tappo (80) e riempire il serbatoio (82) con l'abrasivo desiderato fino a circa 1-2 cm dal bordo del tubetto. Fare attenzione che la granulometria dell'abrasivo corrisponda al valore indicato sul serbatoio stesso; riavvitare quindi il tappo.
- Azionando l'interruttore (43) si mette in moto l'aspiratore e si illumina la cabina.
- Per iniziare la sabbatura, aprire lo sportello (144), introdurre l'oggetto da sabbare, afferrarlo con il guanto (16), richiudere lo sportello e premere sul pedale (30).

Versione con modulo per sgrosso

- Collegare i tubi del secondo pedale agli appositi raccordi posti sul retro del modulo per sgrosso (121): il tubo blu al raccordo contrassegnato con il pallino blu e il tubo nero al raccordo contrassegnato con il pallino nero.
- Riempire il modulo per sgrosso con l'abrasivo desiderato versando lo stesso direttamente nella sabbatrice. Con il modulo per sgrosso si recupera automaticamente anche l'abrasivo utilizzato per la microsabbatura che filtrando attraverso la rete sul fondo alimenta il serbatoio sottostante.
- Il modulo per lo sgrosso è provvisto di un apposito tappo sul fondo per lo scarico della sabbia.

MANUTENZIONE

- Le parti soggette a maggiore usura sono gli ugelli e le protezioni dello sportello. Per sostituire il foglio di plastica (143), basta sfilare quello usurato e inserirne uno nuovo cambiando le mollette se necessario. Per sostituire il microugello (20) sfilare la copertura in poliuretano espanso (25) e svitare l'ugello montato (20) sostituendolo con un ricambio identico.
- Col tempo potrebbero ostruirsi o usurarsi i filtri (89) del distributore aria-sabbia posto sul fondo del serbatoio. Per sostituirli è necessario usare una chiave un po' particolare. Questa è simile ad un lungo cacciavite, ma con la testa esagonale. Svitare i vecchi filtri ed inserire quelli nuovi.
- Il buon funzionamento della sabbatrice dipende anche dall'assenza di umidità nell'aria compressa

proveniente dal compressore. Verificare ed eventualmente svuotare periodicamente il filtro (170) della sabbiatrice così come il compressore in quanto un eccesso di umidità può provocare un compattamento dell'abrasivo nel serbatoio con conseguente malfunzionamento della sabbiatrice.

- Tenere sempre efficiente l'impianto di aspirazione mantenendolo secondo le indicazioni del costruttore.
- Nella versione con modulo per sgrassio nel tempo può consumarsi il gruppo sabbiatore. Sfilare il porta ugello in gomma (183) ed estrarre l'ugello in widia (186) sostituendolo con un ricambio originale. Verificare anche lo stato di usura del porta ugello in gomma (183), del sabbiatore (181) e dell'ugello aria (182).

PERICOLI

- Non premere sul pedale mentre lo sportello è aperto perché avverrebbe una fuoriuscita di polvere che inquinerebbe l'ambiente circostante, e parti di abrasivo potrebbero ferire gli occhi.
- Non sabbiare a pressioni superiori alle 6 atmosfere e non manomettere nel modo più assoluto la valvola di sicurezza tarata a 9 bar.
- Nel caso si dovesse procedere alla sostituzione della lampadina o del reattore, staccare prima la spina della presa di corrente.
- Sabbiare con aspiratore sempre inserito, a norme, e perfettamente efficiente per evitare di disperdere polvere nell'ambiente circostante.
- **Non pulire assolutamente i contenitori della sabbia con solventi in quanto il materiale plastico utilizzato (policarbonato) verrebbe danneggiato irreversibilmente.**

SMALTIMENTO

A seconda dell'abrasivo impiegato e del materiale da asportare con la sabbiatura, attenersi alle prescrizioni delle autorità competenti del luogo.

FUNZIONAMENTO DIFETTOSO CAUSE - RIMEDI

- La pressione dell'aria è regolare ma premendo il pedale dal microugello non fuoriesce la sabbia.
- Ugello sporco o consumato: svitare l'ugello (20) e controllare che il foro sia libero e non troppo usurato, altrimenti pulirlo ovvero sostituirlo (vedi 6.1).
- Si è accumulata della sabbia nel tubetto adduttore dell'ugello (22). Dopo aver tolto il microugello (20)

dare un leggero colpo di pedale (30) per liberarlo dalla sabbia.

- L'abrasivo è sporco o umido, oppure non corrisponde alla granulometria indicata sul tappo (80) del serbatoio. Svuotare completamente il serbatoio (82) ed introdurre abrasivo pulito ovvero corrispondente a quello indicato sul tappo.
- Controllare che i filtri (89) del distributore (83) siano puliti ed integri altrimenti sostituirli (vedi 6.2).
- Accertarsi che il regolatore di pressione (150) funzioni regolarmente, in caso contrario sostituirlo.

Versione con modulo per sgrassio

- La pressione dell'aria è regolare ma premendo il pedale dall'ugello di sgrassatura non esce né aria né sabbia.
- Controllare che l'ugello in widia (186) come pure l'ugello dell'aria (182) non siano ostruiti.
- Controllare che i condotti dell'aria compressa non siano ostruiti.
- Controllare che il pedale (30) funzioni.
- **L'aria compressa passa ma dall'ugello (186) non esce la sabbia.**
- Controllare che l'ugello in widia (186) non sia parzialmente ostruito, che sia posizionato in modo corretto e che non sia troppo consumato: in quest'ultimo caso sostituirlo.
- Controllare che l'ugello dell'aria (182) sia posizionato correttamente: deve trovarsi al centro del sabbiatore (181) e non essere inclinato; inoltre il foro deve avere un diametro di 2 mm; nel caso che il foro risulti allargato, sostituirlo.
- Il porta-ugello in gomma (183) deve essere inserito nel sabbiatore (181) fino alla battuta.
- Controllare che il tubo che porta la sabbia al sabbiatore sia libero e non forato e che peschi nella sabbia.

GARANZIA

L'apparecchio è garantito 12 mesi

La garanzia decade in caso di uso improprio, manomissione o utilizzo di ricambi non originali.

La mancata restituzione del Certificato di Garanzia, implica l'immediata decadenza della medesima.

La garanzia non copre le spese di manodopera e trasporto, che saranno sempre e comunque a carico dell'acquirente

Certificato di Garanzia su modello UNIDI-ANCAD

1. Col presente documento il fabbricante certifica la corretta costruzione del prodotto, l'impiego di materiali di prima qualità, l'effettuazione di tutti i collaudi necessari e la sua aderenza alle norme vigenti. Il prodotto è coperto da un periodo di Garanzia di mesi 12 dalla data di consegna all'utente, che dovrà essere comprovata dalla restituzione dell'allegato tagliando controfirmato dall'Utente.
La garanzia è limitata alla sostituzione o sistemazione delle singole parti o dei pezzi che risultano di fabbricazione difettosa, con esclusione delle spese di manodopera, trasferta del personale tecnico, spese di trasporto, di imballaggio, ecc.
Sono esclusi dalla Garanzia guasti o danni derivanti da cattiva manutenzione, da scorretta alimentazione, negligenza, imperizia o cause non imputabili al fabbricante.
Sono da escludersi dalla Garanzia le avarie causate da mancata manutenzione ordinaria dovuta a trascuratezza dell'utilizzatore.
La presente Garanzia non comporta alcun risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura verso persone o cose, dovuti all'eventuale inefficienza dell'apparecchiatura.
2. La Garanzia decade automaticamente qualora le apparecchiature vengano riparate, modificate o comunque manomesse dall'acquirente o da terzi non autorizzati.
3. Per gli interventi in Garanzia l'acquirente dovrà rivolgersi unicamente al venditore, oppure ai centri di assistenza indicati dal fabbricante o al produttore stesso.
La Garanzia dà diritto alla sostituzione gratuita della parte difettosa. È comunque escluso il diritto alla sostituzione dell'intero apparecchio.
4. Nel caso di contestazione sull'applicazione della Garanzia, sulla qualità o sulle condizioni delle apparecchiature consegnate, l'acquirente non potrà sospendere o ritardare il pagamento del prezzo o delle rate di prezzo.
5. Nessun risarcimento potrà essere richiesto dall'acquirente per fermo delle apparecchiature.
6. La Garanzia decade se:
 - a) l'apparecchiatura presenta danneggiamenti provocati da caduta, da esposizioni a fiamme, da rovesciamenti di liquidi, da fulmini, da calamità naturali, o comunque da cause non imputabili a difetti di fabbricazione;
 - b) non vi è stata una corretta installazione;
 - c) vi è stato collegamento alla rete (tensione nominale di alimentazione errata);
 - d) il numero di matricola risulti asportato, cancellato o alterato.
7. I componenti da sostituirsi in garanzia, devono essere restituiti alla Casa che ha provveduto o provvederà alla spedizione del ricambio. Qualora il pezzo

cambiato non venga restituito, verrà addebitato all'ordinante.

8. **Per ragioni fiscali le parti di ricambio verranno concesse in garanzia unicamente nel caso in cui ci sia pervenuto il tagliando di garanzia contenente tutti i dati relativi al cliente.**

Regolamento

1. La mancata restituzione del Certificato di Garanzia implica l'immediata decadenza della medesima.

La Garanzia non copre le spese di manodopera e trasferta che saranno sempre e comunque a carico dell'acquirente.

2. Il pagamento delle fatture di manodopera, trasferta e diritto di chiamata, dovrà avvenire a presentazione delle medesime. Il mancato pagamento implicherà l'automatico decadimento della Garanzia.
3. Il fabbricante nonché il Deposito Dentale non sono tenuti a dare in uso apparecchiature sostitutive per il periodo di riparazione.
4. Per ogni altro caso non contemplato dal presente Certificato di Garanzia e dal regolamento si fa riferimento alle norme del Codice Civile.

Legge 31 dicembre 1996, n. 675

I Clienti sono informati, ai sensi dell'art. 10 della Legge 31 dicembre 1996, n. 675, e pertanto approvano espressamente che i dati forniti per l'attivazione delle clausole di garanzia possono essere trattati da SARATOGA S.p.a., con sede legale in Pordenone, per:

- a) l'adempimento degli obblighi previsti da leggi, regolamenti e dalla normativa comunitaria, ovvero da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge, nonché da organi di vigilanza;
- b) finalità strettamente connesse e strumentali all'esecuzione ed alla gestione del contratto con Lei/Voi stipulato;
- c) finalità gestionali, statistiche, commerciali, di marketing e promozionali.

Il conferimento dei dati personali di cui alla lett. a) è obbligatorio ed il rifiuto di fornirli determinerà l'impossibilità dell'instaurazione e/o della prosecuzione del rapporto commerciale. Il conferimento dei dati personali di cui alla lett. b) non è obbligatorio, ma il rifiuto di fornirlo determinerà l'impossibilità dell'instaurazione e/o della prosecuzione del contratto con Lei/Voi concluso, nonché delle operazioni di revisione e riparazione relative alla fornitura alla quale il contratto si riferisce. Il conferimento dei dati di cui al punto c) non è obbligatorio, ma il rifiuto di fornirli determinerà l'impossibilità per Lei/Voi di fruire di iniziative commerciali della Società, nonché di essere destinatario di materiale promozionale della medesima.

Il trattamento per le finalità di cui alle lett. a) e b) e c) non richiede il consenso, ai sensi dell'art. 12, comma 1, lett. a) e b) L. 675/96.